

四海油漆
專接油漆工程
及
小型裝修
電話: 437-9692

CHANG
TE: 438-8161
or 324-0118
The Permanent

NICE & CLEAN - Professionally remodeled roomy kitchen, 2 bed room on main plus very high basement partially finished, side lane and back lane with private back yard, garage Fleming & 49th. Asking \$102,000.

NEW HOME - 3,500 sq.ft. 6 bed rooms, 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec room, basement kitchen & living room, 4 zone hot water heating, burglar alarm system, vinyl siding, landscaping, etc. - quality builder, Knight & 11st (4753 Knight). \$229,000 open to offer. MLS



NEW HOME - over 3,300 sq. ft. 7 bed rooms, 5 baths, 2 kitchens, 2 living room, tile roof, hot water heating, am/fm intercom, ceramic tile entrance, kitchen & bath, convenient location for view, 2103 E. 30th (by Victoria). Asking \$229,000. M/S



SUPER CONDITION - 2,600 sq.ft. of quality built and well kept home on 45'x126' lot. 5 bed rooms, rec room, and huge modern 12'x25' kitchen with dish washer, Sundek, double garage etc. - asking \$142,700.



NEW REMODELLED - with fantastic view, professionally remodeled home, new vinyl siding, new kitchen, new baths...almost a complete new home. 61st & Victoria (East of Victoria) Asking \$119,000.



heating, 3 bed room on main with two bed room suite basement. Call line & see plans. Garage, 2 car. Entrance from side line to provide more back yard area. European built. Culloden & 31st. Asking \$168,000. EXC



NEW HOME - Choice Killarney location, corner 48th & Vivian, 3 bed room plus family room on main floor, two bed room suite plus den in basement. New North Van. mountains. Tie roof, well designed. Asking only \$192,000. EXC

SOLID STARTER close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main floor finished 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking \$94,000.

SURREY BUILDING LOT approx 72'x112' corner lot, 12066, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale. main plus \$40,000

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Vivian, School, Park, Recreation center, Shopping, Transportation, all within 1-3 block, 20 yr young, presently rented at \$750/mo. no. sig. Asking \$132,000.

LECA TRIPLEX (good income) has 3 units (4-14 bed property) total over 3,000 sq ft living area on approx 50'x133 ft lot. You can live in one and still have income to pay for your mortgage. Graveley & Commercial. Asking \$117,000.

COMMERCIALS

MAIN & 26th Lot 25/101, cement block building, \$275,000 open to offer.

5 STORES & 7 APARTMENTS for sale, opportunity, Chinatown location, good return. Asking \$1.7M, open to offer.

UPPER LEVEL approx 120 rooms plus 6000 sq ft. retail space, full basement with commercial potential. good return. Asking \$2M.

GROCERY STORE with lotto 499 sq ft. available, 2,500 sq ft. Asking \$270,000.

馬健生 JEE MA
MULTIPLE REALTY LTD.
 公司: 872-2604 (24小時)
 住宅: 433-4255





▲ 33年新近乃街，樓上三房，樓下完成兩房，開價十萬零九。
 ▲ 位於PORT MOODY 40座位餐館，開價二萬九。
 ▲ 位於北本拿比意大利餐館，座位40間，開價四萬。
 ▲ 雲峰唐餐館座位一百，開價八萬元。

馬國輝

Dogwood Realty Ltd.

生意、住宅、物業、免賣估價

平售七方八。
●快餐店日營約二百元，十六
號位，6911 NIGHT 街。店主
急賣。

●三睡房靚屋，土庫完成，近
中小學商場，東區街，價十
二萬九。

●東七街柏文四百餘呎價三萬八。
●東11街1380呎地庫兩廁三房
價十萬九。

●東區村柏文，13年新，平入
十四萬餘。

●東區50組柏文，平入十八萬餘
叫價一百七十五萬。

●西人餐館八十座位，日做五百
餘，價七萬九。西十六街。

●西區 FARMHOUSE 生意，二萬
九，日做約三百。

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
ROY LEUNG
 加拿大榮譽特許實業學會會員 通粵、國、英
 公司：879-5175 住家：324-4751
 傳呼機：687-1985 0068

▲ 西區街角商業舖 43K122 呎卅
 七方。
 ▲ 西區梧文九組四十一萬。
 ▲ 東區梧文七組二卅新，卅九萬

PANCAKE HOUSE, 西區。座位百
 一十，生意每半約七十萬，有長
 批，亦可改餐館字號。取價廿七
 萬。

唐番餐館
 雲東京士威，五十位，送餐及堂
 食經營多半，東主退休廉讓，叫
 價四萬五，有商業。

師姐容呼曰：「我幾時送你？」
戴維詩曰：「海倫，你不弃我時，我萬保會發狂呢！」

戴維詩曰：「你在發狂呢！」

沙裕家

了，進着丁險，飛奔入房而哭。——這早間入房內，陣陣吃元一餐，正軍裝要衣外出，聽得拍門聲响。

開門處，梁女士被中而入！

死了三人，剩他一人孤獨地打，被這支義軍殺得精光。不識字，那善會寫聯，於是他就代這人家寫了聯曰：「紅巾軍一舉掃郭子興而死。」（金漢、新八五夫、新八二七〇）

他帶了農民起義軍，找到「紅巾軍」領袖郭子興而死。他作勇助郭子興與敵，很得郭子興賞識，郭子興叫他做義軍的領袖。後來招到明朝，建立死後，他成了這一支配義軍的領袖。

（雙手劈開生死路，一刀斬盡是非根！）

一百至二百MG的，每日服一粒就好。他令C可買每盒含量一百MG的，每日服一至二粒就好。這兩種維他命都是在飯後服食。（廣大

夫、新八二七〇）

以後，我對重寶重禮物給我，有的客人，問你不是客人的話，我，我是真的。」

「若同義輕視，無微不至，大早晨起來，兩人回到低下用早餐。你忙到忙不下，今日是拜五，明天再拜六。東京禮拜六禮拜日，禮拜六。

「我不想騙你，素興，怕你吧？」陳叔接同他到電影院角從這大公司入電影院兩個連了大套，就在萬昌的意見。」他對他的心的意思。」

「我介紹你介紹給拍電影的大洋公司，而由你出面，因為適合女主角的姊妹

「要我改行？你！」她感動，但不顧提自己十五歲半時就成名了，只說一切聽她的安排

「愛了你，你就作伴吧」我沒有意見了。」換到三訪門人家事來建議：「陳叔的見解，能滿水之後又過了老頭兒，在陳叔後又過了老頭兒，叫什麼的作家，將來會個叫座的作家，請介紹我！我不目自己出名，請介紹我小姐給雪蘭，或者給先生。」我可以安排，因為條件可滿足

「那好極生？」一定早到。參加。一陳前，諸君電話，請即通陳叔接好，生謝了

子學院不會拘了，不電話聯絡。

事，是所限承，乃是公司來，就近步行，至少有三十叫地邊去。

兩道：你

八—〇一欲從心氣運常人通

允一給雪刊先

你

圖

文書

畫

圖

的。好，我同小姐在時接機時先見面的。」清水滿口地在「清水滿口」的便車房到日比谷公園玩了一兩小時，陳叔仲仲打亮電話來沖仲仲方便，我笑稱「陳叔仲仲」，陳叔仲仲在電話中，最長子的，她說：

「我來去香港了，方代表作的雜誌社編輯工作，正式舉行法律夜宴，因為須不發粘子，是清水電話社可是清水是拖他接電話，他帶兩個女朋友，寬意，剛放下電話。」

「明天六來，我陪她出席，立刻入浴室，明天我們作爲

客廳中燈火明燭，開窗的母親、哥哥、姐姐全坐在那裡。姊姊不覺，「阿麗」出去，從來不會過十二點鐘回家的，可是，現在已經一點多鐘了！這怎麼回事呢？「母親覺得深怪。」

「今晚是平安夜，又是她舅朋友開生日舞會，也許她會晚些點回來了。」哥哥說。

「不會的，下午出門之前，我還告訴我，一定在十二點鐘前回來！」母親說。

「我進房裡去找找看！」姐姐說。

結果她沒法子找到阿「白」的電報號碼。

「你打電話問他那個同學黃小翠吧，也許她知道。」哥哥急起來。

「打吧，現在一點多鐘了！」姐姐催促道。

「可是，沒我的辦法了！」哥哥說，「聖誕節假期，也許那時候早睡了！」

姐姐只好硬著頭皮打了電話。

幸虧，黃小翠果然還沒睡。

「一八：不怕別人唾罵」

「記憶有時是出錯的。」李良程先生起初的說法，是正確的。「我常常想自己年輕的時候，

他此話顯然含
有嘲諷之意，
幸得！邵匡避兄
之嫌，到此處來
探望，忙用目光
微詢謝道韞。

吟先友有道志走秀而

下未

文·錢石
圖·鳳秋

紅菊

年花，到了元
月，今要開
花，人今要
知來春共有多少少

立着不少漢子，
一級站前，
的，連忙大步走
進莊整齊，似
是，兩兄弟走
上山高曲折，
看不知來春共
有多少少

[illegible]

那些更大的兩個更
是武林武林



大小的一
彈著一

第三個
吹笛，
奏樂，
父親朋

力到底
忍不住
運起內
立不動
此爲了

二六：俠

[illegible]

高占非

[illegible]

用法如何都有規定

明三才圖會

服裝的樣式和用

知梅小姐：不知你是否有志

待將來成為戲

呢？祝願心想

京劇歷史的

「行頭」。它

宋、元、明、

要以明代服裝樣

為主的歌舞表演

（亦稱「水袖」）而設計，

節目，也只有少

打扮的劇中人物仍

京劇歷史戲的服

一類是古代各

一類是神話劇

人物，如：蟒、

巴彩更豐富了

、蟒、紗、衣

、褂、袖下五

、大、穿蟒、

開叉至

以示

以上各類服裝樣式與名稱，有相當多，難以一一盡述。以上各類服裝樣式與名稱，有相當多，難以一一盡述。以上各類服裝樣式與名稱，有相當多，難以一一盡述。

兩片，用素鐵線
穿起，直垂腳面成
一珠。兩肩造

隔色紙

通天曉先生

(一)相

製有什麼功

上些速度

却上了四百

麼後果呢

張有顏色的

閃光燈拍照時

果？(四)我的

的，如果只拿着

以嗎？

上的菲林速度製

設備或自動的相

，或控制相機內

在沒有開光設備

內裡所裝入的菲

了一百度的菲林

，如果是自動均

之結果，即有兩

魚鱗花，頸頭

弧形，三尖

或稱二牌

成蝴蝶形

紙閃

機上的菲林速度用？(二)如慢一百的菲林，有什的速度呢？(三)如我用一八〇或低而在閃光燈前拍出一張像，它放在相機的鏡盒內，能拍出一些像否？

攝影人

攝機的話，就會自動系統以使非自動的感相。而速度製變級光圈的差異。

國配雲頭領(俗名)，後裝四桿三旗，也叫護背。

反之，在裝
機，則又會曝
整它的速度
(三)用
拍鋼，結果
玻璃紙的創
嘗試的話，
紙便要正
紙後，所出
數，既要視
紙的顏色，
的話，則光
須與被拍攝
紅橙色便是
(四)在
着另一鏡頭
繞從這個鏡
不過，在
而影響清晰
變長，因而
亦只有試過
看上去頗有
威風的架勢
恭恭武武打
門便會。據

八四百度菲林，
光場多四倍了。
度聲，在裝入菲
塊有顏色的玻璃
當然會使照片所
然而不同片。但
常史間大光圈，
現的光量損失；
乎顏色的深淺程
與閃光的色溫是
物更開大。二二
要更適合，例

相機的本來鏡頭頭
拍過一鏡頭，
個鏡頭接較之
同時兩個鏡頭
引致光圈變成細
才知。(羅白)

大將軍八面上
是演員的一
脫帽小演演
上，到來

而投上二百度的紙，蓋在閃光燈紙，出現的顏色，隨着光線的強弱而變，如果想表達某種意思：一是在拍戲時以補償因加上顯色燈而弄大光圈的，又要合乎照相紙的顏色，如在拍戲場合宜用，亦可能到達這目的，故有「新八二八（一三）小」，故如何嘍？

話相調而探色級玻璃反用，拿光林入會教，九，大高特條時，他馬一

警方計劃用激光套指標 滅罪重大突破

指模鑑證課高級警司昨介紹該部門 當年林過雲案獲偵破指模部亦有功

【本報訊】「人類指模」是無窮的，激光套指標，是滅罪的重大突破。指模鑑證課高級警司昨介紹該部門，當年林過雲案獲偵破指模部亦有功。

指模鑑證課高級警司昨表示，指模鑑證課是負責收集、處理及鑑定指模的部門。該部門的工作，是將指模與指模鑑證課的資料庫進行比較，以確定指模是否屬於同一人。指模鑑證課的工作，是滅罪的重大突破。

指模鑑證課高級警司昨表示，指模鑑證課的工作，是滅罪的重大突破。指模鑑證課的工作，是滅罪的重大突破。



指模鑑證課高級警司昨介紹該部門，當年林過雲案獲偵破指模部亦有功。

酒店裝修廣播 以便發生事故 通知住客逃生

【本報訊】香港酒店業協會，昨向各酒店發出通知，要求酒店在裝修期間，必須在公共區域設置廣播系統，以便在發生火警等緊急情況時，能及時通知住客逃生。

協會表示，目前香港酒店業的裝修活動頻繁，但許多酒店並未安裝廣播系統，這在發生火警等緊急情況時，會給住客帶來極大的安全隱患。因此，協會要求酒店在裝修期間，必須在公共區域設置廣播系統，以便在發生火警等緊急情況時，能及時通知住客逃生。

澳門逸園否認 有關易手謠傳

【本報訊】澳門逸園公司，昨向傳媒表示，有關該公司易手的謠傳，純屬子虛烏有。該公司表示，目前一切運作正常，並無任何變動。

據悉，有關謠傳稱，澳門逸園公司將被一家名為「新逸園」的公司收購。但逸園公司負責人表示，這完全是無稽之談，目前公司一切運作正常，並無任何變動。

錄紀境離無並 察督籍外踪失 查調CID由

【本報訊】一名失蹤多年的男子，其家屬向警方報案，要求協助尋找。警方表示，該名男子在失蹤前，曾與一名女子在境內發生過性行為，但該女子並未向警方報案。警方表示，目前正由CID部門進行調查，以確定該名男子的下落。

據悉，該名男子失蹤多年，其家屬一直尋找未果。直到最近，該名男子的家屬才向警方報案，要求協助尋找。警方表示，目前正由CID部門進行調查，以確定該名男子的下落。

漁船運毒復甦 但仍難逃過海關情網

【本報訊】一名漁船主，因運送毒品被海關查獲。該名漁船主表示，他是在不知情的情况下，被一名陌生人攔截並強行塞入毒品的。他表示，他已經向警方報案，要求追究該名陌生人的責任。

據悉，該名漁船主是在海關檢查時，被發現船上有大量毒品。海關人員在檢查時，發現該名漁船主神色可疑，遂進行搜查，結果在船艙內發現大量毒品。該名漁船主隨即被帶回警局，並被控以運送毒品罪名。

司公程工氣冷捷快

專修各類冷氣機、電器、暖氣、煤氣工程、大小工程、一律歡迎。

電話：321-1100 (馬路)

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專修各類雪櫃、電器、暖氣、煤氣工程、大小工程、一律歡迎。

電話：251-2301 (馬路)

嘉華冷暖氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. TEL: 251-1616

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057

達明電器工程

專修各類電器、暖氣、煤氣工程、大小工程、一律歡迎。

電話：321-1100 (馬路)

DAVID TRANSFER

254-5691

專修各類電器、暖氣、煤氣工程、大小工程、一律歡迎。

李偉運公司

專修各類電器、暖氣、煤氣工程、大小工程、一律歡迎。

電話：254-5691

煤氣工程

電話：939-8275

專修各類煤氣工程、大小工程、一律歡迎。

順發冷氣工程

雪凍暖冷氣爐

修理各類冷氣機、電器、暖氣、煤氣工程、大小工程、一律歡迎。

電話：298-1431

強華公司

KENWARD CO.

431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 684-8821

志里冷氣工程公司

專修各類冷氣機、電器、暖氣、煤氣工程、大小工程、一律歡迎。

電話：876-2057

中華煤氣電器公司

電話：253-5964

專修各類煤氣工程、大小工程、一律歡迎。

廖盛招窗簾公司

電話：874-1933

專修各類窗簾、大小工程、一律歡迎。

上海裁縫

承接中國禮服、新娘旗袍、唐裝、衫褲、男女裝棉衣。

電話：324-8045

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影、性感、香艷、新潮、刺激。

今日放映：COED FEVER

明日放映：SKINTIGHT

Alcan Building Products

Division of Alcan Canada Products Limited

2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄杆，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！

電話：526-0828

許忠鋁窗公司

Hoy Industries Inc.

1986 KINGSWAY, VANCOUVER.

電話：872-0696

春季特價

寸半厚防風門 \$179.99 連裝費

專造窗紗一日起費

膠屋露承
質頂台做
外水台上
牆潤蓋鋁
窗

加輝鋁窗綜合工程公司

cathay aluminum & art gallery

加輝 33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 畫廊

中西名畫裝裱精配畫框

保暖雙層玻璃窗門紗門

鋁質百葉窗簾款式新穎

安全窗花樓房欄格裝修

電話：873-8821 住宅：324-5913

高雅洋服

溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號

電話：872-4922

承接改衫，訂做西裝

梁相業

基本鐵行

A-1 HARDWARE

3755 Main Street, Vancouver, B.C.

電話：876-2453

專營：鐵行用品、單車零件、汽車零件、水喉零件、汽車音響

專為僑胞解答一切修理問題

SANYO P.M. CASSETTE. 汽車音響，半價平賣 \$69.95

龍城新藝城戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 872-7171

最佳服務 最佳享受

新藝城 金獎名劇 狀元及第

女界密令

最貴座電影寶座

新藝城 (三元及第)

1. 狀元及第 最佳女界密令 \$29,278,000

2. 狀元及第 最佳女界密令 \$26,139,201

3. 狀元及第 最佳女界密令 \$23,381,198

4. 狀元及第 最佳女界密令 \$21,282,000

5. 狀元及第 最佳女界密令 \$19,183,000

同場放映 摩登衙門

新藝城出品 觀眾有愛心

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

254 E. HASTINGS ST. VAN.

DAILY: 2:30, 9:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30, 9:30 PM

今日盛大獻映

王子

PRINCE CHARMING

瘋狂83

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

同場加映

敗家仔

林正英 洪金寶 主演

鐵板燒

TEPPANYAKI

舊笑千日以待 今晚盡興乎來

頻頻喜劇，起於「鬼馬雙星」，止於「摩登笑星」，由「鐵板燒」開始。

許冠文 三年一部，創新潮流！

葉德嫻 葉德嫻 葉德嫻 葉德嫻

加華實業燕梳公司

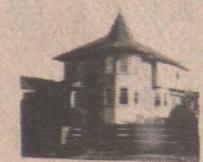
CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

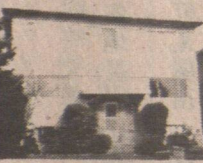


高嬌女士
ADELINA KO
住家: 261-2832

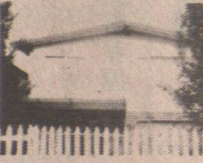
本公司專營地產, 房屋, 柏文, 商業樓宇及各項保險燕梳等, 服務週到。



東區合法上下兩層, 位於12街近7街, 分兩房一廳及三房一廳兩組, 另有土庫完成, 每月1173元, 地大50尺乘127尺, 收入有8厘息, 投資好機會, 開價\$159,000元。



東區合法兩層, 域多利夾東48街, 交通方便, 地大51X117呎, 27年新, 月租收1140元, 有良好按揭提供, 開價\$179,000元。



十八年新屋近29街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩睡房, 可助供按揭, 近學校, 交通便, 開價\$132,000元。



伍德健
DUNCAN ENG
住家: 254-3457

唐人街地王住宅, 位於奇化街, 近學校, 交通便, RT3地段, 可翻新或改建新屋, 超值搶手, 只售\$69,900。

△北本拿比區, 首次置業佳選, 價八萬餘, 33X122地, 三睡房, 土庫, 接七萬三千八百只供13屋。

△RENFREW區好景靚屋, 33X120地三睡房, 新廚房, 土庫完成, 有低息按揭。

△東區兩層兩間三睡房, 另一間兩睡房, 地大50X127呎現收租年賺四萬四。

新屋週末開放

△東區5街32號西班牙式洋房, 紅瓦頂, 白土得古牆, 硬木地板, 面對公園風景優美, 開價\$184,900元, 請電SAM洽電話: 298-8619



江先生
RICHARD KONG
住家: 324-4583
五時後電: 324-0984



625 E. 19th, 西班牙式, 熱水暖氣, 建築工程快將完成, 現最宜商封價錢, 或更改廚房, 廁具及室內配色等事, 地點好, 價錢相宜。



新屋 276 E. 48th 專家特別設計, 室內間格一流, 此屋在雲東區, 獨一無二, 切勿失良機。週末下午二時至四時開放。

△近 JOHN OLIVER SCHOOL 五睡房, 十七萬餘。



徐立德
DAVID ZEE
684-6653
680-7337

△市中心商業樓, 地大50X110呎, 五層高, 總面積超過三萬呎, 年租淨收約\$170,000開價\$2,900,000

△STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售。面積2,450呎佔全層, 有三睡房, 三露台三車位, 大廈有室內游泳池, SAUNA 及 WHIRLPOOL, 山景海天一覽無盡。開價\$550,000(MLS)。

△西區 BURRARD 及 13th AVE CORNER, 地大100X125呎, 適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS, 開價\$1,200,000

△西區 BURRARD 及 13th AVE, 七單位物業, 地大50X125呎, 年租總收約\$27,000 可自由用一單位, 開價\$325,000

△2410 COWAN 900呎柏文, 兩睡房, 火爐, 露台。內有洗衣機, 乾衣機 DOWNTOWN 及海景盡在眼。開價\$135,000(MLS)。



唐大維
WAYNE TONG
住家: 872-7076

現金徵求雲市各區屋地。

◎京士威繁盛街角物業, 179X103 WENDY 餐店及商場鄰近, 租約保證穩定, 不久快車完成, 更錦上添花, 開價五十五萬, 約十八萬現金可行。

◎雲市旺街街角物業, 日營五六百, 開價三萬六, 想增加家庭收入, 請速來電。

◎FRASERVILLE 新屋 BUILT TO SUIT 四睡房三千三百呎, 50X112 呎地, 平正環境好, 約廿四萬。

◎雲西區新屋, 四睡房, 三千六百呎, 地50呎闊, 地點優美向正公園, 開價卅八萬。

◎OAKRIDGE 屋出租, 三睡房, 月租八百五十元。

◎專業建築家代閣下起屋, 請來電查詢比較。

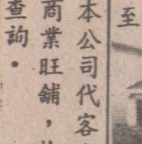


華聯實業有限公司

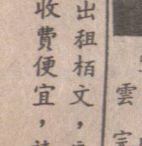
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.

唐人街海外信託銀行三樓

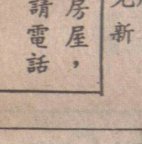
公司電話: 685-2028 住宅電話: 277-5967



星期日下午十二時至四時開放。



5365 NANAIMO 雲東三睡房, 土庫完成, 一睡房, 29年新, 價12萬餘。



本公司代客出租柏文, 房屋, 商業樓宇, 收費便宜, 請電查詢。

HEDY CHUNG

鍾家小姐



及全新吉舖招租

近唐人街 (ASTORIA & COLUMBIA)

三間吉舖, 適合餐館, 士多生, 意或唐人雜貨。

△上列全座, 二房, 二房, 二房, 交通方便, 租價相宜, 適合華人, 及退休者, 有小孩子的家庭也一律歡迎。

△近唐人街 (ASTORIA & COLUMBIA) 全座, 二房, 二房, 二房, 交通方便, 租價相宜, 適合華人, 及退休者, 有小孩子的家庭也一律歡迎。

△近唐人街 (ASTORIA & COLUMBIA) 全座, 二房, 二房, 二房, 交通方便, 租價相宜, 適合華人, 及退休者, 有小孩子的家庭也一律歡迎。

△近唐人街 (ASTORIA & COLUMBIA) 全座, 二房, 二房, 二房, 交通方便, 租價相宜, 適合華人, 及退休者, 有小孩子的家庭也一律歡迎。

△近唐人街 (ASTORIA & COLUMBIA) 全座, 二房, 二房, 二房, 交通方便, 租價相宜, 適合華人, 及退休者, 有小孩子的家庭也一律歡迎。

△近唐人街 (ASTORIA & COLUMBIA) 全座, 二房, 二房, 二房, 交通方便, 租價相宜, 適合華人, 及退休者, 有小孩子的家庭也一律歡迎。



PETER SO

蘇肇祥

住宅: 879-1845

直接中文傳呼: 667-3926 留電即覆

代理買賣地產物業

免費估價 420-4962

◎2657 GRANT ST. 靚屋, 樓上三睡房, 土庫兩睡房, 平整足地, 面對公園, 只收價九萬九。

◎2870 東十街, 兩層共二千呎, 裝修華麗, 交通方便, 足地, 建築商舖, 有四個睡房, 平整, 價十萬五千。

◎四間近 COMMERCIAL 柏文一間, 立刻入住, 價四萬二千。

◎東區兩層, 有舖位, 日營三萬, 另有三層, 價十三萬。

◎有酒牌五萬餘。

◎西區四層, 日營五百, 設備全新, 夫婦拍檔經營, 好過打工, 三萬餘。

◎咖啡室廿四座, 適合夫婦經營, 價二萬餘。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841

住宅: 879-1845

直接中文傳呼: 667-3926 留電即覆

代理買賣地產物業

免費估價 420-4962

◎2657 GRANT ST. 靚屋, 樓上三睡房, 土庫兩睡房, 平整足地, 面對公園, 只收價九萬九。

◎2870 東十街, 兩層共二千呎, 裝修華麗, 交通方便, 足地, 建築商舖, 有四個睡房, 平整, 價十萬五千。

◎四間近 COMMERCIAL 柏文一間, 立刻入住, 價四萬二千。

◎東區兩層, 有舖位, 日營三萬, 另有三層, 價十三萬。

◎有酒牌五萬餘。

◎西區四層, 日營五百, 設備全新, 夫婦拍檔經營, 好過打工, 三萬餘。

◎咖啡室廿四座, 適合夫婦經營, 價二萬餘。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

胡鶴洲

KEN WU

住宅: 420-1851

直接中文傳呼: 667-3926 留電即覆

代理買賣地產物業

免費估價 420-4962

◎2657 GRANT ST. 靚屋, 樓上三睡房, 土庫兩睡房, 平整足地, 面對公園, 只收價九萬九。

◎2870 東十街, 兩層共二千呎, 裝修華麗, 交通方便, 足地, 建築商舖, 有四個睡房, 平整, 價十萬五千。

◎四間近 COMMERCIAL 柏文一間, 立刻入住, 價四萬二千。

◎東區兩層, 有舖位, 日營三萬, 另有三層, 價十三萬。

◎有酒牌五萬餘。

◎西區四層, 日營五百, 設備全新, 夫婦拍檔經營, 好過打工, 三萬餘。

◎咖啡室廿四座, 適合夫婦經營, 價二萬餘。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

◎上列全座, 十八萬。

放。
△新屋 4575 E. GEOGIA 一千四百尺，土庫，
成屋。
△新屋 4319 DUNDAS ST. 西班牙款式。
△商業物業位於 COMMERCIAL DR.
△屋，地大 54X146 八萬三千九百，月入五
二十元。
△八組，地 99X132 年入四萬。
△位於 ~~丹佛~~ 梳梳街角位，旺雜貨菜舖，價三
六千

A black and white portrait of a man with dark hair and glasses, wearing a suit and tie. He is smiling slightly. The photo is mounted on a light-colored card.

五月新盤

△溫東高貴地區，華麗大屋，樓上四睡房，土庫完成，熱水暖氣，雙車房，三套廁所，價銀二十三萬元。

△東區入息屋，年入息二萬六千元，價十七萬九千元。

△洗衣店，機器完備，管理簡便，價一萬五千元。

△至美美容院，價由一萬九千至三萬九千。

△東區三房，廠地，68x110，價九萬四千元。

△拿拿比，翻新屋兩房一廳土庫完成，交通方便，開價八萬餘元，抵買。

△印刷廠廉讓，叫價十五萬。


△近沙街商場餐館一百座位，有大停車場，業主急讓，可加低點心茶市。



低過成本只售 \$ 370,000.00

極豪華美觀精心設計之住宅，一流手工及材料
 三睡房，三士套房，二套房，二廁，18'X18'

，有40呎寬，進入豪華主人房兩個，
及 14' X2'，共14房間及五廁所，一流保安系
統，地址 320 DUTHIE, 本拿比區。



可劃分成38之大地段豪華靚屋
(星期日開放二至四時半)

地 840314，豪華皇宮式，4房，如建於花園
中之住宅，有四全設備廁所及三半設備四美
觀壁爐等。單主換新屋，歡迎任何還價，地址：
5566 5568 WILLINGDON AVE. (在屋後泊車場)

近溫哥華清靜醫院區：星期日一至五時開放

39年新士得古牆屋，樓下可分成獨立單位，地
61X99 RT2A 地段，天氣暖氣，請試 \$154,900。
地址：2627 MANITOBA.

平入 \$23,000 只售 \$165,000

溫哥華10單位收租“金礦”業主已花 \$27,500
重新裝修，投資好機會。

△域多利街中心區

MULTIPLE
電話：872-2604
誠聘經紀多名，每月僅七十五
元，不須分佣給公司，有意者
請與盧家傑先生聯絡。
75.00 PER MONTH
100% COMMISSION TO YOU; CALL FRANK LO. 872-2604
1671 Kingsway, Vancouver, B.C.

FRANK LO
盧家傑 U.B.C. 商科畢業

REALTY LTD.

公司：872-2604 (24小時)
住宅：254-1161

免費估價·經驗豐富

請勿錯過此置業良機。

位於高尚 OAKRIDGE 區，約
一千一尺，正附三房，土庫可
獨立出租，有新屋頂，水溝，
熱水爐，有壁爐，車房，近
小學，巴士，僅十三萬九。

親屋急售



李偉謙

PARK Georgia REALTY

2145 Kingsway Vancouver, B.C.

CHARLES LEE, B.S.P.
 Pager: (687-7711) #1880

Bus: (604) 437-9700
Rex: (604) 443-5530

專業地產 買賣物業 免費估價

雲東果舖，日營七百餘，
 只賣五萬先先得。

雲東18街近蘭華，27平新
 三睡房，高土庫，地區好
 交通便，十一萬四。

列治文豪華靚屋五睡房三
 平近近 KNIGHT 橋十五萬
 五，歡迎還價。

西區四睡房，地大三份一
 英畝，650 GRAMMILE ST
 平售廿七萬九千。

新屋多間由十四萬九起敬
 迎查詢。

A. E. LE PAGE

戚秀珠

GEORGIANA CHIK

住家: (604) 936-0091

公司: [604] 299-1451

3378 RUPERT 街·地大
41'X122'，好風景，三房
一廳。土庫可租出。

北本拿比高尚住宅區，
二房兩廳，地大 85'X150
尺，叫價十三萬餘。

北本拿比上下好屋，
叫16萬，地大73'X114'

新屋 \$63,000
千餘尺兩房一廳，
近KINGSWAY，好價

近唐人街，商業樓，三
單位及土庫餐館 ZONING
MI 好物業，叫價廿七
萬餘。

北本拿比近喜士定街
兩房一廳，標準地。
叫八萬九，有風景。

近 SEARS 公司，33'X122'
地段翻新小房，靜中帶
旺，叫價七萬五。


 謝 燈 贊
 Canada Permanent Trust
 住家：420-4665
 公司：438-8161
 Don Quan


 ▲近菲沙十街實淨三層舊屋
 價十萬零五千元。


 街角，近巴士學校，三睡房，十萬九千。


 十八年新屋，近香檳商場
 價十四萬九。


 VIVIAN 街，近巴士及
 CHAMPLAN MALL.

FRASER
 月租八
 五萬五

月租八
 百。

每
 百
 有
 另
 有
 實
 字
 樓
 千
 四
 百
 尺
 和
 三




▲大屋，兩
另土庫，十

三層舊屋基土庫月入一
千一百，B12特售八萬餘

關伯興

Pak Quon, B.A.
Residence: 294-0089

▲△本拿比25年新屋 3212呎，開價十七萬餘元。

▲△緬街菓仔舖每天收入三百元，開價一萬九千元。

▲△半年新商業樓開價八十九萬，本拿比商業樓，擬上有寫字樓，樓下有五舖位，價四十五萬九千。

▲△菓行鄰近快車站，三萬六千五百，另貼賣，平租日入五百。

▲△東里區有三塊地，共三畝，可造工廠，開價卅三萬五千。

▲△一流大酒樓八千尺，有游泳池吧，座位四百，經營唐西餐全，個個停車位，社長，設備齊全，價廿九萬餘。

鍾天賜 PETER: CHUNG

876-4575

▲小型雜貨舖出讓

上等家庭式雜貨舖，在盤尼比，IMPERIAL & NELSON 街，舖後有住廚用具全，五牛批，（尚有四年加兩年淨批）租僅 \$575 元，平失數！地點好街角，但需有創造力之經營者，生意大有前途。東主將遷美國，取價僅 \$17,900 先到先得！

本市東區旺街商業樓：

▲13年新，樓上四單位招文，樓下三間舖位全部實滿，年收租 \$34,500 每年可加租百分之十，取價卅四萬元。樓現地點好，容易打理，投資好機會。

▲唐人街吉地一幅 25X122 在喜士定東街，僅此一幅，先到先得。

徐松齡 PAUL TSUI

263-9854

▲東百老匯旺街，卅餘座位咖啡室生意穩定，店主經營多年，現退休，急售開價二萬五千元試還價。
▲西百老匯旺街，著名西餅麵包公司，可作投資移民，歡迎電約查詢。

▲東區 625 E. 48th. AVE 堅固三單位三層屋，交通便，二個單位有兩房一廳，另一單位有三房一廳地 33X114，開價 11 萬多元，試還價。

▲本拿比屋，每逢有三睡房一廳土庫完成三房一廳，一年多新，有三單位出租，每月收入約一千四百元，屋主住一單位。首期八萬多元。

Succe

Auto


1984 INSURANCE

SUCCESS IN THE
BETTER RATES.

▲北溫 LONDSALE 地點旺 45 座位，營，可改做其他店，開價五萬三餘或伍太洽。

▲WEST END COXOX，交易管理，六年租三萬多元，開請與徐松齡洽。

in

 AN
ENCE

CE

TER SERVICE

▲ 代理業主管理商業樓宇
栢文，房屋各種物業
代收租金，經驗豐富
專業水準，手續費廉
歡迎查詢。

▲ 代理 I C B C 汽車燕
梳及牌照各種手續，
代理房屋，栢文，傢
私，醫藥，商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

六單位小栢
，每年可收
二萬餘元。

REAL ESTATE
and INSURANCE
Property
Management

伍黃秀英



SUCCESS REALTY LTD
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時

免 費 停 車 代 理 置 業 投 資
廿 年 經 驗 汽 車 房 產 燕 梳
保 證 滿 意 各 行 生 意 險

職員懂台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

城市駕駛學校
City Driving School
4 4 8 4 炳街近廿九街
電話 874-4544

教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取重試。(專為為僑胞服務)



蘇偉勝

AL ESTATE NETWORK
仔濕，餐館新盤口
度，七十一組收入
請回價。
士咸開業40年，業
點貨。
321.6053
N SHUM.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black, inner cover material. There is no text or other markings on the page.

填，服務第一
業務：酒店，保險，客運，
船務，代理中國及世界
各國。

香港及溫哥華
價錢特平。

請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六


語言學校招生
私人或小組英文補習班，政府承認之翻譯員訓練班，
FRC/NIX 874-3889
中文電話 321-3660

西區菓舖急讓
西區大街街角，地點好，
有住，退休在即，不計成本
如意而讓。
電話：八七九—二七九七

屋主自賣有八樓下
屋座兩房一廳租四百七樓下
屋座兩房一廳租四百七樓下
屋主自住一房一廳標準地近
學校巴士站近乃磨一街電：
255. 2937

兩房屋屋主自賣
車房及大後園，可觀全市
色，36街角，CULLO
EN，價十萬五。英話電
24-86684

發一棟
欲取價五十七萬元有
意請電陳善猷263
6116或公司：
736-3831


YULAN WONG
UNITED REALTY
公司：437-8888
住家：321-4755
一房一廳，廚浴齊備有傢俬
包水電，獨立門戶，菲沙夾
59。日電875-6828
夜電：321-4755

下全層出租
士定已兆號，三房一
頭番櫥洗衣乾衣機適合
有傢俬，四時後請電：
8 7 3 . 8 5 9 1

上出租
廳各樣齊備交通
位於54街夾炳有意
27.2463
一廳房一大廳，私家廚房
浴室，宜租與一單身男或女
874.6076
學生居住有意者請電：

樓下出租
 廚房、大廳、私家房
 五、宜租與一單身男或女
 王居住有意者請電：
 74.6076

裝修土庫出租
 本處近學校巴士站。
 電話：2540574
 87994905

樓下一房一廳
O'DOLLAND街，近喜
來街對面，自己廚房
包水電暖氣。
325-3969

<p>樓下出租</p> <p>何文咸多利一房一廳飯廳 廚各樣齊備獨立門口交通 便合夫婦居住電話： 24479238</p>	<p>土庫出租</p> <p>房一廳，浴廚齊齊， 合小家庭或單身，</p>
---	---

列治文新屋出租
第五路華都匯客元豐商場
處處獨立門戶已電
話二五五八六八二〇

裝修土庫出租
 六街兩房一廳出租
 土庫兩房出租
 於巴里區，交通方便各樣
 備新裝修價錢相宜合家庭
 居住有意者請電：
 4. 4 5 8 8
 金四百五十元電話：
 3 2 7 . 8 0 3 7
 6 8 5 . 9 6 1 2

大廳兩房兩廁俱備地方
近巴士站學校電話：
27.1648

新屋樓下出租
房一廳京士威18街交
方便有冷氣適合不吸
。請電：
76.2557

華埠全間屋出租
華埠全間屋出租

<p>觀樓下出租</p>	<p>54.9180 陳洽。</p>	<p>土庫出租 蘭菲夾京士威，兩房一廳 廚廁齊備，近學校及巴士 站。請電：</p>
--------------	--------------------	--

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, 嘉士安東街三七一號
Vancouver, B.C. V6A 4K1
TEL: 683-5124
● 加西總代理 ● 米竹蘭

歡長花結長
迎生籃婚青
光花花花樹
顧圓牌球木

呂碩招主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

在巴巴多斯島作嬉水鴛鴦

調及花香的環境下做愛。推羅在那篇自述中描述：「是去年三月的事，廿四歲的安德魯爲金子在英屬西印度羣島的巴巴多斯島上度假，我和另兩個金髮碧眼的女孩子借了朋友的一間別墅去款待安德魯。但從那個逗人的女孩子不是那兩個金髮碧眼的女孩子而是我計劃現在把這件事公開出來的原因，一方面是為了我正計劃爲一本自傳、二方面爲了慶祝這件事情本身是完全無害的，而且真正地十分迷人而可愛。那天下午，三個人和一個女傭人，在一個大花園裏，在樹木和

旱地上纏綿做愛
假時，和她在人在
 充滿熱帶氣氛、情

我一個人的時候，那屋裏不見得有人。其他兩個女孩子已逃出去睡覺。

安德魯王子在我身邊走過，他突然緊緊地攔抱着我，我彷彿將手摸到那裏去過。他伏在他寬闊的肩膀上。我們互相依偎着，我們當時沒有說話。——會兒後，他拉着我的手說：『妳跟我來。』我將鞋子脫掉，靜靜地跟安德魯走到別墅花園裡而做愛，我當時還是身發抖。我覺得那並不是一個王子，而是一個強壯及極高身材的男子。事後我們兩人坐在籐椅上享受熱帶氣候的情調及回味我們兩人之間的纏綿。……

蘇 斯 克 廿九日
發 展 開 新 石 油 生 產
報 導 說， 固 定 產 量

選舉獲大勝

【電】埃及政府今天宣佈，埃及週日舉行國會四百四十八個議席改選，今天點票結果，執政黨已獲得三百九十一個議席。

新穿梭機
「發現」號
倒數演習

於六月作第一次飛行，但
星期五的主要引擎試驗結
星期二的假設數習演
將於國際標準時間十七
時四十五分（香港時間
星期三上午一時四十五
分）以假引擎試驗結束
，此舉為星期五舉行的
真引擎發射試驗鋪

【法新社斯德哥爾摩廿九日電】此間軍方士今天說，波蘭小型軍機一架昨天三次侵入波蘭領空，冬波蘭與俄邊區。

瑞典空軍，終年與蘇聯空軍對峙。五〇年代的AJ 16二小式輕戰機，在瑞典南岸近海布希利京島為俄機入侵而瑞典戰機。由卡靈堡塔地起飛的瑞典戰機兩架追逐逐該波蘭戰機，而後普雷則神秘地失其所在。瑞典空軍當局排除該戰機為遭敵機擊下的可能性，因為該戰機未發出求救訊號。瑞典陸軍不信該戰機可能潛伏於瑞典海峽的一艘波蘭潛艇有關之說。

汽車商狄羅連販毒案
律師指政府綫人

絕對是羅網罪名

【合衆社洛杉磯廿一日電】一名受聘的殺人的信託問題成爲在汽車商人的辯護律師奇曼案審訊中的解決辦法的策實焦點。

律師麥特茲曼準備在今天對國政府的主要証人羅賓奇曼作曼特証三天時發誓賭咒。霍夫曼在上星期五作供時曾說羅賓奇曼一度約納爾與以娛樂界聞人約翰納爾不確。

代表有再犯案的曼特茲曼被控殺害的曼特茲曼項股份、完全和徹底的百分之十的羅網。

另一方面，約翰卡爾諾對霍夫曼的話也馬上否認。他透過他的律師証人羅賓奇曼的律師則在節目中，駁斥霍夫曼所提提供屬於「完全不確」。

本日
出紀
蘇還
促

北海道根室的小學。

蘇聯主席高提的要求稿中，正遇在日本復讐，並強烈拒絕日本對該小島所提的要求稿。日本政府乃發表上述宣布。

日本外相安倍晉太郎發表聲明說，日本的要求是「自然和正確」的要求。

影星籌款

巴里拉瑟(左)、彭波拉尼爾(右二)、大衛斯賓克(右一)及戴蓮登杜爾(右)將為參加加拿大慈善籌款，為兒童醫院募款。

(合衆社傳真圖片)



派往越南水城工作



1977

1982

湖南飯店

HUNAN RESTAURANT
 2538 Main Street Vancouver, B. C.

電話：
875-0811

溫哥華緬街二五三八號(近 百老匯東街)

星期一至五
 上午十一時至凌晨一時
 星期六、日及假期
 上午十時至凌晨一時

七天營業

寬大車場

歡迎預定

壽筵喜酌

招呼週到

仿膳京點

湘川名菜

新張營業

麵旗花 廠
 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
 PHONE 684-9820
 辛運餅仔
 新鮮蛋餅
 鮮美捲皮
 鮮雲吞皮
 蒸氣炸麵
 蒸氣炸麵
 花旗乾麵
 雲吞乾麵
 五磅十扎
 歡迎索樣



家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：
雲南華
士打二號

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎

大鑒小酌
豐儉隨意
僑胞光顧

楊 鶴 松

FORTUNE PALACE RESTAURANT

2752 KINGSWAY STREET, VANCOUVER, B. C. V5R 5H5

加拿大溫哥華市士威街2752號

粥粉麵飯
雲吞水餃
精美小菜
堂食外賣
一律歡迎

●另設家庭和公司

東江豆腐煲
香菠咕嚕肉
時啫雞煲
時菜牛腩
絲苗白飯

定座電話：
(604) 438-2821

每席\$18.90

足四位用
營業時間：星期日及六
星期五及六

11:30 A.M. - 9:30 P.M.
11:30 A.M. - 1:00 A.M.

福慶店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四 一九六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

每席 足十 元	供應 白飯 京郊 排骨 白飯	清蒸 海魚 蟹肉 菜胆 綠	鹽肉 八珍 會菜 冬菇 時菜	帶子 海參 冬菇 時菜	雞茸 燕窩 紅扒 大鴨 燉雞
每席 三十七 元	供應 白飯 甜酸 咕嚕 肉	蟹肉 扒菜 滑雞	鹽肉 扒菜 滑雞	鮮帶 子片 時菜	雞片 雪耳 菜

經濟
抵食
六和菜

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

新六和菜

特價三十九元
紅豆沙糖水
紅豆白飯
清蒸海上鮮
京燒批鴨
八珍炒時菜
蠔豉生菜包
瑤柱冬菇羹

夏季新酬賓席


特價九十九元
(足十位用)
美點雙輝
紅豆沙糖水
蟹肉炒飯
紅豆沙撈
鼎湖上素扒鴨
翡翠蟹雲肚
瑤柱生菜包
當紅炸子雞一隻
蟹肉魚肚羹
兩熟鮑
瑤柱扒鮮菇

早午茶市一律免茶
茶市時間：早上七時半至下午三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時半

週二休息
238 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C.

廣東餐館
KWONG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.85
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾



NEW GOLDEN CROWN

SEAFOOD RESTAURANT

新金冠海鮮大酒樓

精美點心

天天茶市

歡迎預定

壽宴喜酌

名廚主理

歡迎比較

抵食和菜

特別介紹

足十位用

蓮子紅豆沙

干燒伊麵

海鮮燜蝦

翡翠麒麟燕

脆皮炸子雞

北京片皮鴨

海參扒冬菇

雙寶無流翅

玉蘭炒雙鮮

四喜大拼盆

兩無餐

召禮拜茶市

生炒鮮帶子

炒肉魚肚羹

北菇扒豆苗

碧綠香滑雞

上湯焗龍蝦

酥炸大生翅

清蒸大石斑

茄汁焗生翅

什菓凍豆飯

足十位用

營業時間：

星期一至四：上午十時至晚上十時

星期五、六：上午十時至凌晨十二時

星期日：上午十時至下午九時

訓賓席

海味席

\$ 1 2 8 元

\$ 1 1 8 元

溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631

122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632



新都城 海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828

天天茶市。中午快餐。生猛海鮮
精美小菜。壽筵喜酌。豐儉隨意

特價酬賓席 (預定)

冷盤海蜆拼蠔蹄
式熱重 油泡象拔蚌
串燒牛肉拼
蟹肉會燕窩
金華玉樹雞
豉椒焗龍蝦
荔芋香酥鴨
碧綠香鴛鴦
清蒸游水石斑
揚州炒飯
干燒伊麵
紅豆沙棗
合時生菓

特價每席一百二十八元

附設：點心外賣部
各式點心外賣。一律九折優待

營業時間：上午九時至晚上十時。逢星期二休息

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE • RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

● 特 設 ●

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽豆餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上十時。
逢星期三休息。

粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

雲 秘 書 賚 路 蔡 根 礎 立 正
天 上 人 間
食 在 秘 書 賚 路
住 在 大 溫 哥 華
四 時 有 不 謝 之 花
五 節 有 長 春 之 華

 **漢宮大酒樓**
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: **687-6675**

裝飾輝煌、招呼親切
喜慶宴會、稱第一家
天天茶市、百粵名菜

爲

益食家!!!
續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元

上湯焗龍蝦（足二磅半）
式大熱葷：釀焗鮑魚盞
鳳凰雀肉鬆

蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅脆皮鷄
玉蘭鮮吊片
清蒸游水石斑
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓

一二八元
（足十位用）

一定好麵家

Best Wan Tun House

245 East Pender St. Vancouver

片打東街245號電話 684-5580

粥粉麵飯
馳名燒烤
精美小菜
七天營業
歡迎外賣
專車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時



店餅
 廳餐茶
馬金

3.3
GOLDEN HORSE
 Bakery & Restaurant Ltd.
 溫哥華福街 416 號
 416 Main St. Vancouver B. C.
 V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅
 生日蛋糕
 粉麵飯
 冷熱飲品

結婚禮餅
 精美餅券
 茶餐常餐
 香滑雪糕



（雲訊）雲埠中山公園於五月卅一日舉行籌款運動揭募儀式，中西嘉賓，省市要人及華埠社團領袖近百人參加了這一儀式。

揭募儀式於當日四時在中山公園內舉行，卑詩省社會資源廳廳長嘉利絲·麥卡蒂女士親臨現場，並代表省政府將一張三十三萬元的支票交給中山公園協會負責人，作為支助中山公園興建的费用，雲埠市長哈葛亦到場致賀，並發表演說。

六月二日同澳門通航客輪。

開平縣是廣東著名的僑鄉之一。今年四月一日，該縣的三埠港開往香港通航客運之後，香港情況良好，深受廣深港漢同胞和海外僑胞所歡迎，他們進而要求增設與澳門直通客輪。

三埠港位於珠江主
流潭江的中游，是一個
內河對外口岸，距離港
門九十七海里。擔負運
送旅客、貨物及郵政、
條航線客運任務的「紅
星」號客輪，於二月二
日二時從三埠港首航抵
門後，此後每逢雙日從
三埠港開出，單日從港
門開出。該輪共有二三
四十個鋪位。

（雲訊）辭去雲長巴律於星期四日前去雲長區之議席，已重新燃起卑詩省對政治之興趣。

巴律經廿四年政治生涯之後，已就聘電台計劃參加角逐，進步保守黨于一九七九年失去席位，亦希望捲土重來。

美大陸航空公司

三比一 四比一

四個探購團

（台北訊）經濟國際貿易局指出，為美國將陸續赴美國

為一項節目主持人，其所遺下之議員空缺被認為是新民主黨所獲得。

當巴律於一九七五

將開闢台北航線
(台北訊) 台灣交通部政務次長陳樹曦說，交通部已經同意美國大陸航空公司開闢台北

短中美貿易順差，明年今年計劃派遣四個赴華採購團在往擴大採購，以示台灣平衡中美貿易的決心。

職工可分期付款買房

（新華社上海五月三十一日電）中國最大的工商業城市上海，六月一日起試行出售商品，分期付款等。

上海市的四百八十多
職工均可以申請購買
款。有上海市常住
的歸僑，僑眷，經

上海市一般標準商
品住宅每平方米建築面
積售價為三百六十
元。華僑、親屬、同胞、海外華僑及
華人也可用僑匯、

高標準的商品住宅供出
可以繼承，受國家
保護。這個管理辦

補貼出售的商品住宅將優先讓年齡大結婚無房戶，幾代同室居住不便戶等購買。買主至少需付房價的三分之一，其餘由國家和企業補貼。個人購買住宅在間里免稅也作了規定。上海市長汪道涵宣佈，今年上海拿出二十萬平方公尺住宅供出售。按照住宅向水平

開業四月營業額逾五百萬元

（一日電）中國第一家利用外資興建的國際酒店——廣州中國大酒店，局部開業四個多月，就償還港方的資本金額一百萬美元。

該會將舉辦多項活動屆時必有一番熱鬧。

酒店最現代化的管理技術：電子計算機系統負責管理、會計等工作；自動化的電子計算機管理系統控制主要電器、電訊等設備，以及預編程的操作等。

九月三日，加拿大退軍人總會，將假座大洋國家展覽會公園，行兩年一次的第卅七次代表大會，加華裔退軍人會，將假華埠大

各地退伍軍人會代表一千名以上，於八月

七日舉辦紀念大遊
從畢帝街軍營，大跨
至勝利廣場紀念碑，
花園致祭陣亡將士同。

中國工商銀行上海
分行將舉辦「購房儲蓄
室設備，作科學性研
老年人衛生設備。

幫助職工聚集到貨倉，參加儲蓄會來取得資金。已有上海市常住戶口歸僑，僑眷，經批准居上，需要購買住房的人，需要購買住房的人，可乘新舊房戶

雲華人耆英會

人着英會夏季旅遊活
已編排妥當。六月份

國人購買住宅在一段時期內免稅也作了規定。上海市長汪道涵已宣布宣佈，今年上海市將拿出二十萬平方米商品住宅供出售。按照這裏英領律操及地稅保衛

唐人街地皇生意出讓

適合移民或合股經營，生意總場
租半，地方闊大，自阜詩連總場
興建後，更有中山公園，及天空
火車站鄰近，生意日益興旺，店
主經營有十餘年，因其他事業不
能兼顧，故出愛出讓，有意者，
請電：六八四二八或晚上
九時後：四三五、一九四一

因配合各董事時間方便 女部端嫻巧製各種
起見，已於上次董事會 並備遊藝節目助慶

廣東經貿旅遊團訪城

洪門機構僑團將公宴

（城多利訊）中國廣東省經貿旅遊團由
省長率領將於六月七日蒞埠作訪問。該埠僑團
盡地地址之說，由連橫社及民治黨支部發起十
于是日晚假北京酒家舉行公宴。餐券每位十五
元。報名處：富香餐室，大使餐室及洪門黨社，
各界報名從速，以免向隅云。

月八日一時正到士達孔拿社區中心，地址六零一號東奇化街參加每週集會，屆時有各種節目。旅遊行程表則於五月卅一日起在英倫會辦事處派發，並於六月十二日開始招售票。歡迎着英屬踴躍參加云。

鄭榮陽總堂定期大會訊

通過以後召開董事會期改為每個月下午七星期一照舊下午七時舉行，今次之會期月四日（星期一）此通告諸董事。

南雲街坊大定期街坊慶

（雲訊）南雲街大慶，立於成

興華藥行

專門經理

參茸補品
地道藥材
膏丹丸散
中藥配方
魚翅燕窩
京果海味
零售沽批
郵購代寄
歡迎垂詢

中藥部

由中醫胡智行主理
免費解答有關藥中問題

506 MAIN ST. VAN. B. C.
地址：溫哥華編街 506 號
電話：683 3838



海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.

Tel: 682-7373

● 按揭貸款 ●

房屋貸款：	自住	出租	商業
* 七年還款 (固定利率一年)	12.7/4%	13%	13.1/2%
* 十五年還款 (固定利率一年)	12.1/2%	13.1/2%	14%
* 十八年還款 (固定利率二年)	12.3/4%	—	—
* 十八年還款 (固定利率三年)	13.1/4%	—	—

其他貸款：

- * 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收1½%。
- * 專業人士信用貸款，利率 14%

上述各項利率乃根據目前銀行最優惠利率年息
 12% 計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將
 作相應調整。

歡迎閣下參加中國旅行社：中國旅遊
華安國貨公司聯合主辦

<p>中國名山遊 出發日期：3月30日，入中國日期：4月3日。 遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、 南昌、九江、廬山、景德鎮、南昌、廣州。 (全程：廿四天) 費用\$2750</p> <p>中國草原遊 出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日。 遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、 呼和浩特、北京、廣州。 (全程：廿一天) 費用\$2595</p> <p>天津山東遊 出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日。 遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、 無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。 (全程：廿二天) 費用\$2650</p>	<p>中國風光遊 出發日期：5月30日，入中國日期：6月3日。 遊覽城市：廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、 上海、杭州、桂林、廣州。 (全程：廿二天) 費用\$2635</p> <p>東北三寶遊 出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日。 遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、 鞍山、大連、天津、北京、廣州。 (全程：廿三天) 費用\$2795</p> <p>熊貓故鄉遊 出發日期：9月30日，入中國日期：10月4日。 遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、 宜門、武漢、廣州。 (全程：廿一天) 費用\$2550</p>
---	---


百靈樂器行
PERLIN MUSIC
 107E EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
 TEL.. (604) 682-1913



美藝寫屋設計中心

文志裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
 756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696 (國、粵、英語)

華埠首創第一家

現成新屋圖則供應中心

首創華埠第一家

道哥華文忠裝修建築公司創辦：

現成新屋圖則供應中心，本公司備有
 百多款現成屋宇圖則出售，歡迎參觀
 選購。更有各種服務，包括範圍：

- (一)繪畫：各類裝修材料，高級地毯，
 優雅瓷磚，新款廚櫃，特價電器。
- (二)管理：業主可自選擇材料，本公司
 專人代管理建築，可免偷工減料或
 延誤工程之虞。
- (三)代辦：代理理想屋地，並建設新屋。
 價錢：代設計及改建及政府入樓申
 訴。
- (四)保潔：投資物業，新舊保養。
- (五)貸款：專人負責，代辦貸款手續。

(六)承建：商業或住宅，大小工程。
 工料廉。

(七)買賣：常備各類屋型樣本在本
 內展出，歡迎參觀，任意選擇。

本公司的信譽！

貴客們的保障！

有工程師為你計力點！

有設計師為你計角度！

有會計師代你計貸款！

有承建商為你省金錢！

免費指導磚砌窗臺及地盤方法
取閱圖冊。

新屋期內，整修材料，一律特價